VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVII. évfolyam, 8197. szám | Péntek, 1971. július 30. | 4 oldal, 30 bani

A szakszervezetek is nagyobb mértékben hozzájárulhatnak az alkalmazottak politikai neveléséhez

Arad megye dolgozói nagy megelégedéssel fogadták a politikai-ideológiai tevékenység megjavítását szolgáló intézkedéseket, Nicolae Ceauşescu elvtársnak az ideológiai, a politikai és kulturális nevelő tevékenység terén dolgozó pártaktiva munkatanácskozásán elhangzott nagyogó expozéjában kifejtett gondolatokat, melyek iránymutatóak az egész ideológiai, politikai munka, hazánk dolgozói szocialista öntudatának kialakítása és fejlesztése terén.

A pártunk főtitkára által előterjesztett javaslatot, csak ugy, mint az emlitett expozét a magasfoku felelősségérzet, a pártos szelem hatja át. Éppen ezért ezeknek az intézkedéseknek felbecsülhetetlen gyakorlati értékük van s vezérfonalnak tekintjük a szakszervezeti tevékenység tökéletesitése, nevelő munkánk magasabb szintre való emelése terén.

Az akcióprogram különleges feladatokat ró a szakszervezeti aktivistákra is. Visszatekintve az eddig megtett utra, meg kell állapitanunk, hogy noha a szakszervezeti szervek és szervezetek eredményesen mozgósitották a dolgozók széles tömegeit a soron lévő feladatok gyakorlatba ültetésére, a politikai-kulturális nevelő munka terén még nem sikerült a követelmények szinvonalát elérnünk. Az akcióprogramnak megfelelően feltétlenül szükséges, hogy a pártszervek és -szervezetek közvetlen vezetése alatt, a szakszervezeti szervek- és szervezetek egész politikai szervező erejüket a dolgozók nevelésének szolgálatába állitsák. Nagyobb felelősségérzettel kell felhasználni a megyénkben létező gazdag anyagi bázist, fellenditve, magasabb szintre emelve a kulturalis nevelő tevékenységet. Arra kell törekednünk, hogy fokozzuk a szakszervezetek kombattivitását, hogy minden egyes szakszervezeti csoport a kommunista nevelés iskolájává váljék.

A szakismeretek állandó erősitése, a fegyelem és a rend megszilárditása, a gépek és felszerelések teljes kihasználása mindannyi nevelési kérdés és szükségessé teszi azt, hogy a szakszervezetek is az eddiginél nagyobb mértékben kapcsolódjanak be a dolgozók nevelését szolgáló munkába, nagyobb operativitást és igényességet tanusitsanak mindennapi tevékenységük során. Az a tény, hogy a munkaalapot nem mindenhol s nem mindig használják fel kimondottan termelési célokra, hogy a szakszervezetek nem mindig lépnek fel erélyesen és nem mindig alakitanak ki egészséges közvéleményt, a lógósok, munkakerülők és azok ellen, akik semmibe veszik a belső szabályzat előirásait, arra figyelmeztetnek, hogy ezeket a kérdéseket is politikai nevelőmunkánk homlokterébe kell állitanunk. Noha a klubokban, kulturtermekben és könyvtárakban számos rendezvényt szervezünk, meg kell mondanunk, hogy ezek tartalma nem minden esetben üti meg a jelenlegi követelmények szinvonalát. Abszolut anakronikus helyzet például az, hogy egyes klubhelyiségeket (UTA I., UTA II.) nem politikai-kulturális célokra, hanem raktárhelyiségeknek használnak. Kétségtelen hogy ezt a hiányosságot mielőbb fel kell számolni.

Nicolae Ceauşescu elvtársnak a politikai és kulturális-nevelő tevékenység alapos és mindenre kiterjedő elemzéséből kiindulva, a szakszervezeteknek is teljes felelősségérzettel kell megvitatniok ezeket a kérdéseket, kritikai és önkritikai szellemben foglalva állást a hiányosságokkal szemben. Mélyrehatóan elemezni kell, milyen intézkedések szükségesek, hogy egész tevékenységüket a jelenlegi követelmények szintjére emeljék.

A Szakszervezetek Megyei Tanácsa konkrét akciótervet dolgozott ki, melynek értelmében a jövőben sokkal alaposabban szervezzük meg az egész szakszervezeti aktiva politikai nevelését és felfrissitését.

Határozottan kell cselekednünk, hogy a pártos szellemet, a munkásosztály kombattiv, határozott forradalmi szellemét mindinkább érvényre juttassuk. A szakszervezeteknek még szorosabbra kell vonniok kapcsolataikat a dolgozókkal, figyelembe véve és gyakorlatba ültetve a hasznos javaslatokat, kezdeményezéseket.

Nicolae Ceauşescu elvtársnak az ideológiai, valamint a politikai-kulturális- és nevelő tevékenység terén dolgozó pártaktiva munkatanácskozásán elhangzott expozéjában foglalt utmutatások szellemében tevékenykedve, minden bizonnyal sikerül az eddiginél nagyobb mértékben hozzájárulnunk a dolgozók, Arad megye alkalmazottainak neveléséhez a X. kongresszus nagyszerü célkitüzéseinek maradéktalan valóra váltásához.

RADU GHEORGHE,
a Szakszervezetek Arad Megyei Tanácsának titkára

Befejeződött a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXV. ülésszaka

Csütörtökön befejeződött a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának XXV. ülésszaka, amely július 27. és 29. között folyt le Bukarestben Ion Gheorghe Maurernek, România Szocialistă Köztársaság Minisztertanácsa elnökének elnökletével.

A munkálatokon részt vettek a KGST-tagországok kormányküldöttségei.

A Bulgária Népköztársaság küldöttségében részt vett Sztanko Todorov, a Minisztertanács elnöke, a küldöttség vezetője, T. Colov, a Minisztertanács első alelnöke, Bulgária állandó KGST-képviselője, Sz. Dilbokov, a Minisztertanács alelnöke, az Állami Tervbizottság elnöke, I. Nedev külkereskedelmi miniszter, D. Popov pénzügyminiszter, I. Iliev, a BKP KB gazdaságiterv-osztályának vezetője, H. Petkov, a Minisztertanács mellett működő gazdasági és műszaki-tudományos együttműködési bizottság állandó titkára, K. Neszterov helyettes külügyminiszter, G. Georgiev, Bulgária állandó KGST-képviselőjének helyettese.

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság küldöttségében részt vett Lubomir Strougal, a szövetségi kormány elnöke, a küldöttség vezetője, V. Hula, a szövetségi kormány alelnöke, az Állami Tervbizottság elnöke, F. Hamouz, a szövetségi kormány alelnöke, Csehszlovákia állandó KGST-képviselője, J. Baryl, a CSKP KB osztályvezetője, A. Barceak külkereskedelmi miniszter, R. Rohlicek pénzügyminiszter, S. Vlna miniszterhelyettes, a Nemzetközi Gazdasági és Müszaki-Tudományos Együttmüködési Tanács titkára.

A Német Demokratikus Köztársaság küldöttségében részt vett Willi Stoph, a Minisztertanács elnöke, a küldöttség vezetője, dr. G. Weiss, a Minisztertanács alelnöke, a Német DK állandó KGST-képviselője, G. Schurer, az Állami Tervbizottság alelnöke, W. Halbritter miniszter, a Minisztertanács mellett müködő Árhivatal elnöke, S. Böhm pénzügyminiszter, E. Wappler, az NSZEP KB pénzügyitervosztályának vezetője, S. Moke, a Minisztertanács Bürója KGST-osztályának vezetője.

A Mongol Népköztársaság küldöttségében részt vett Szonomin Luvszan, a Minisztertanács ideiglenes elnöke, a küldöttség vezetője, D. Gombozsav, a Minisztertanács alelnöke, a Mongol NK állandó KGST-képviselője, D. Szodnom miniszter, az Állami Tervbizottság első alelnöke, M. Pelzsee energetikaügyi, fütőanyagipari és geológiai miniszter, C. Molom pénzügyminiszter, Sz. Tumur, az

(Folytatása a IV. oldalon)

Ebéd a KGST XXV. ülésszakán részt vett kormányküldöttségek tiszteletére

A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, România Szocialista Köztársaság Államtanácsa és a Minisztertanács csütörtökön ebédet adott a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának XXV. ülésszakán részt vett kormányküldöttségek tiszteletére.

Részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceauşescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaraş, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Ilie Verdeţ, Maxim Berghianu, Florian Dănălache, Dumitru Popa, Leonte Răutu, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának póttagjai, minisztertanácsi alelnökök, az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja.

Jelen voltak a KGST-ben részt vevő szocialista országok kormányküldöttségeinek vezetői, a következő elvtársak: Sztanko Todorov, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke, Lubomir Strougal, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság szövetségi kormányának elnöke, Willi Stoph, a Német Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának elnöke, Szonomin Luvszan, a Mongol Népköztársaság Minisztertanácsának ideiglenes elnöke, Piotr Jaroszewicz, a Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke, Fock Jenő, a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, Alekszej Nyikolajevics Koszigin, a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsának elnöke.

Részt vett Aleksandar Grlickov elvtárs, Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság Szövetségi Végrehajtó Tanácsának első alelnöke, az ülésszakra meghivott jugoszláv küldöttség vezetője is.

Jelen volt a KGST XXV. ülésszakán részt vett kormányküldöttségek több tagja.

Ott volt N. V. Fagyejev, a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának titkára, valamint az ülésszakon részt vett országok nagykövetei.

Az ebéden NICOLAE CEAUŞESCU elvtárs pohárköszöntőt mondott. A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, a szocialista România Államtanácsa és kormánya nevében kifejezésre juttatta megelégedését a KGST XXV. ülésszakának sikeres befejezése fölött.

A komplex program egyöntetü elfogadása — mondotta Nicolae Ceauşescu elvtárs — jó alapot teremt az országaink közötti sokoldalu együttmüködés fejlesztéséhez.

România pártjának és kormányának meggyőződése szerint ennek a programnak az elfogadása fellenditi az országaink közötti együttmüködés fejlődését, hozzájárul mindegyik ország szocialista gazdaságának fejlődéséhez, ugyanakkor pedig az összes KGST-tagországok erejének növekedéséhez, s ezáltal a szocializmus világbefolyásának általános növekedéséhez.

Természetesen a program elfo-

(Folytatása a IV. oldalon)

Lapunk IV. oldalán

Közlemény a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXV. ülésszakáról

A KGST Végrehajtó Bizottságának ülése

Julius 29-én Bukarestben megtartotta 54. ülését a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának Végrehajtó Bizottsága.

A Végrehajtó Bizottság ülésén részt vett: T. Colov, Bulgária NK Minisztertanácsának első alelnöke, F. Hamouz, a Csehszlovák SZK kormányának alelnöke, G. Weiss, a Német DK Minisztertanácsának alelnöke, D. Gombozsav, a Mongol NK Minisztertanácsának alelnöke, M. Jagielski, a Lengyel NK Minisztertanácsának alelnöke, Gh. Rădulescu, România Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának alelnöke, Válvi P., a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány alelnöke, M. Leszecsko, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke.

A Végrehajtó Bizottság ülésén M. Leszecsko, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke elnökölt.

A Végrehajtó Bizottság jegyzőkönyvet fogadott el a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának 25. ülésszakán hozott határozat teljesitésével kapcsolatos munkák megszervezéséről és jóváhagyta a KGST Végrehajtó Bizottságának idei második félévi munkatervét.

A Román Kommunista Párt Központi Bizottságának a szudáni megtorlásokkal kapcsolatos NYILATKOZATA

A kommunisták, az egész román nép, akárcsak az egész nemzetközi közvélemény, sajnálkozással és felháborodással szerzett tudomást a szudáni megrendítő eseményekről, a kommunisták és a más haladó és demokratikus erők elleni terrorhullámról, amelv a Szudáni Kommunista Párt főtitkárának és a szakszervezetek főtitkárának, valamint a szudáni nép több hü fiának meggyilkolásában érte el tetőpontját.

Az üldözések, az itélethozatalok és a mészárlások sorozata csapást mér a kommunista pártra és a többi nemzeti erőkre, amelyek lelkesen harcoltak a kolonializmus ellen, a függetlenség elnyeréséért és megszilárditásáért, sulyosan érinti a nép szabadságvágyának beteljesüléséért, a gazdasági és társadalmi haladás utján való önálló fejlődésért harcoló összes szudáni hazafias, haladó és demokratikus erők egységét.

A szudáni megtorlások, itélethozatalok és mészárlások gyengitik a szudáni nemzeti erők harcát, a belső és nemzetközi reakció, az imperializmus érdekeit szolgálják.

Az imperializmus és a kolonializmus ellen, a nemzeti szabadságért és függetlenségért, a haladó fejlődésért harcoló szudáni népet és a többi arab népet mindig támogató és vele szolidaritást vállaló egész népünk érzelmeit kifejezve, a Román Kommunista Párt elitéli a szudáni kommunisták és a szakszervezeti és tömegszervezeti tagok elleni, a demokraták elleni megtorló intézkedéseket, a letartóztatások és a halálra itélések egész sorát.

A Román Kommunista Párt véleménye szerint a szudáni nép létérdekei, az országnak a függetlenség, a haladás és a jólét utján való fejlődése megköveteli, hogy azonnal vessenek véget a szudáni megtorlási kampánynak, tegyék meg azokat az intézkedéseket, amelyek biztositják az összes haladó, demokratikus hazafias erők, köztük a kommunisták egységét, hogy utját lehessen állni a szudáni nép alapvető törekvéseivel ellentétes erőknek.

A Román Kommunista Párt teljes szolidaritást vállal azzal a harccal, amelyet a szudáni nép, a kommunisták, az összes demokratikus és antiimperialista erők az imperializmus és a reakció ellen, a szabadságért, a demokráciáért és a boldog jövőért folytatnak.

MAROS-PARTI GONDOLATOK

Egy napsütéses délelőtt a Maros-parton sétálam. Leültem egy padra és élveztem a szép időt. A régi strand helyén diákok szorgoskodtak. Társadalmi munkában szépitették az uj parkot.

S mikor befejeznek egy virágágyást, vidám énekszóval vonulnak a következő ágyásig. Szivesen dolgoznak, látszik rajtuk. Én meg emlékeim közt kutatok.

Mikor diák voltam, mi is sokszor mentünk önkéntes munkára. Vajon mekkorára nőttek azok a facsemeték, amelyeket 15 évvel ezelőtt én ültettem? A Pionirparkban, miközben a száraz faleveleket gereblyéztem, eszembe se jutott volna, hogy itt lesz Arad egyik büszkesége, az Asztoria szálló.

SZÜLŐFÖLDEM

Aztán a kukoricatörés Zimándon! Az volt csak az igazi munka. Egymással versenyeztünk a sorok közt, szerettem volna első lenni. A derekam nyilallt, a tenyerem hólyagos lett, bármennyire igyekeztem, nagyon lemaradtam a falusi lányok mögött.

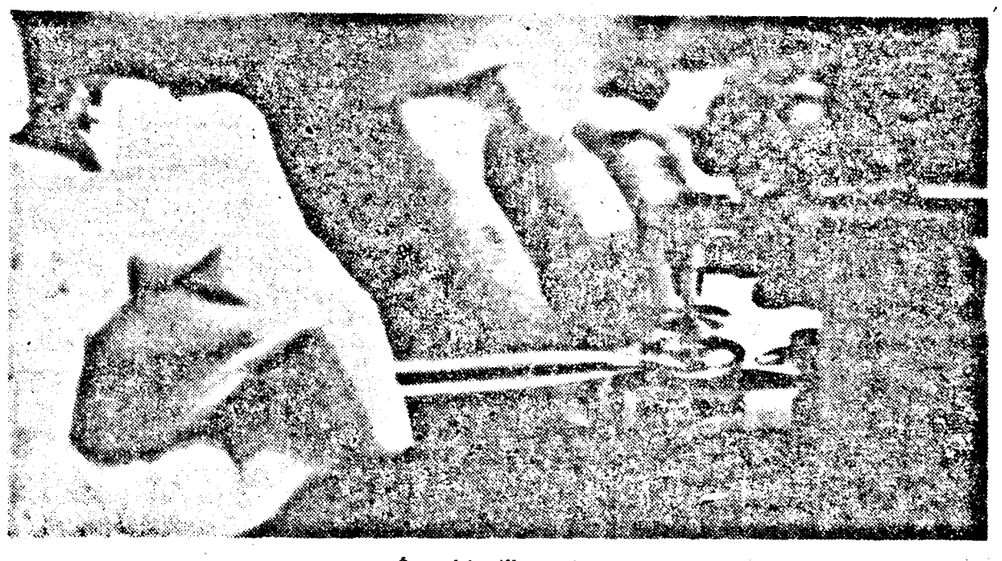
Kedvtelenül a magam gyengesége miatt, de őszinte elismeréssel gratuláltam a győztesnek, akinek ünnepélyesen átadták a nagydijat, egy parázson sült kukoricacsövet.

Mi mindent gyüjtöttünk! Gesztenyét, makkot, gyógynövényeket, papirhulladékot és ócskavasat. Mindezt komolyan és öntudatosan. Most, másfél évtized távlatából arra gondolok, érdemes volt!

Megszerettük a munkát, erősödött testünk és jellemünk. Megtanultunk segiteni egymáson, szeretni szülőföldünket, hazánkat.

Az emlékezésből hangos, vidám kacagás ráz fel. A kis csapat befejezte munkáját és szedelőzködni kezdett...

ÁLDA ANNA-MARIA



Óragyári pillanatkép

Két fordulás között

A sofronyai mezőgazdasági termelőszövetkezet szérüskertjére is letelepedett a harminc fok körüli hőség. Messziről, a vibráló levegő fátylán keresztül apró, terhükkel viaskodó hangyáknak látszanak az emberek a sárga szalmakazlakon.

Menjünk közelebb.

Egy hajitás — a tizenöthusz kilós préselt szalmabála az „első emeletre" repül. Itt mások segitik feljebb, amig a téglalap alaku kötegekből összeáll a széles alapu, csucsos tetejü, csinos kazal.

A vasárnap délelőtt máskor a pihenésé. Nyáron a betakaritás idején minden perc drága.

Térülnek-fordulnak a tele teherautók. Precizen tetejesre pupozottak és laposabbak, kevesebb gonddalszakértelemmel összerótt teherrel.

Az utóbbiakat munkás-fiatalok rakják. Aradi KISZ-tagok, az Electrometal dolgozói, akik vasárnap délelőtti önkéntes munkával, szerény segitséggel járulnak hozzá a betakaritás minél előbbi befejezéséhez.

Három fiatalemberrel, Indrecan Nicolaeval, Tóth Gézával és Biró Imrével beszélgetek az éppen lerakott teherautó tetején. Az autón sürü fogu vasvilla, amit máskor ócskavas rakásához használnak. A tea bálákat, az mtsz tagok rakták kazalba. Mi nem értünk ehhez.

— Dehogy nem — szól közbe Biró Imre. — Én meg tudnám csinálni, falusi vagyok, nyaranta vakációban dolgoztam otthon. Egyedül nem kezdhetem el.

— Ha mi raknánk meg, összedőlne. Inkább hozzá szóltak az önkéntes munkáról.

— Én tudtam, miről van szó — mondja Biró. — Vasárnap reggel nem szoktak munkavédelmi előadást tartani.

— Ha megmondják, hogy önkéntes munka lesz, nem jönnek el?

— Miért ne jöjjünk? Ha szükség van rá! Csak rosszul esik az embernek, ha férevezetik.

— Mi a véleménye, Mihály bácsi, hogy dolgoznak ezek a városi fiuk?

— Látom, elég szorgalmasak, de a kazalrakáshoz nem értenek. Nagy segitség persze, ha behordják a szalmát, le kell takaritani a földet, hogy lehessen szántani. Nyolc masina vágja a buzát, kell mellé jük az ember, hát ezeknek a fiataloknak a munkája éppen kapóra jön.

☆

Ujabb teherautó érkezik, Rădulescu Viorel és Lazăr Liviu és még egy fiatalember, Viderac Mihai ül rajta. Az utóbbi váltig szabadkozik, ne irjam fel a nevét.

— Miért ne?

— Miért irná?

— Nincs szándékomban rosszat mondani.

— Nem is azért. Mit tettem én, hogy érdemesnek tartja feljegyezni?

Valóban, Viderac Mihai semmi rendkivülit nem tett. Egyszerüen segiteni oda, munkaidején kivül, ahol segitő kézre volt szükség.

J. GY.

herkocsi ugyanis a fémbegyüjtő központé. Ma ez a villa hasznavehetetlen, nem hatol bele a keményre préselt bálába.

— Hogy megy a munka, fiuk?

A sofőr, Colompar Ştefan válaszol elsőnek.

— A mult vasárnap jobban ment. Szentpálon voltam, ott a fiuk ledobálták sem fogunk — toldja meg Tóth Géza.

Ő városi gyerek, kevéset ért a mezőgazdasági munkához.

Hétkor már a gyárkapu előtt várakoztak. Reggel nyolckor érkeztek ide, most éppen harmadszor fordultak.

— A harmadik részlegen azt mondták, munkavédelmi kiképzés lesz, a láiratták a meghivót. Nem

Lapunk III. oldalán

Barázda és kenyér

Joszip Broz Tito elvtársnak,

Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság elnökének

BELGRÁD

România Szocialista Köztársaság Államtanácsa, a román nép és a magam nevében nagy örömmel szivélyes üdvözletemet küldöm abból az alkalomból, hogy Önt ujraválasztották Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság elnökének magas tisztségébe. Ujabb sikereket kivánok Önnek abban a tevékenységben, amelyet a haza felvirágoztatásának, a jugoszláv népek jólétének szentel.

A román nép szivből örvend azoknak a nagy eredményeknek, amelyeket a baráti Jugoszlávia dolgozói a Kommunisták Szövetségének vezetésével elértek az uj társadalom megteremtésében, a testvéri szolidaritás érzésével követi konstruktiv erőfeszitéseiket és teljes sikert kiván nekik az egész társadalmi élet tökéletesitésével, a szocialista rendszer szüntelen haladásával kapcsolatos intézkedések megvalósitásában.

Nagyra értékelve a România Szocialista Köztársaság és Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság közötti hagyományos barátság és sokoldalu együttmüködés jó kapcsolatait, kifejezziik azt a meggyőződésünket, hogy ezek a jövőben is eredményesen fejlődnek a román és a jugoszláv nép érdekében, a szocializmus és a béke ügye érdekében.

NICOLAE CEAUŞESCU

Termelés-hatékonyság

A második és harmadik műszak kiterjesztése a terv túlszárnyalásához vezet

Vagongyártóink az év elején ugyancsak kellemetlen helyzetben voltak. Be kellett hozniok a tavalyi lemaradást s az idei terv feladatait is teljesiteniök kellett. E gigantikus feladat láttán eluralkodott a kapkodó munkastilus. Ezt leginkább a termelés szervezése sinylette meg. Februárban, ahelyett, hogy csökkentették volna a hátralékokat, még többet kényszerültek elkönyvelni. Egyik szubjektiv hiányosság a másikat szülte. Zökkenők jelentkeztek a géprész és anyag beszerzésében is.

Látva ezt a helyzetet, a municipiumi pártbizottság bürója segitségükre sietett. A pártaktivisták ott voltak minden kulcsrészlegen Nappal és éjjel, a vagongyári kommunistákkal, az összes dolgozókkal együtt a legfontosabb termelés-szervezési kérdések megoldásán faradoztak Felkutattak nagyon sok tartalékot és azok alkalmazását szorgalmazták. Többek között a második és harmadik műszak kiterjesztését tüzték ki célul. Akkor ugyanis a műszak kihasználási együttható alig érte el az 1,79-et. Pedig a tavaly az utolsó évnegyedben az üzem igazgató bizottsága határozatba foglalta hogy megfelelő szervezési intézkedésekkel elérjék a 2,08-at. Csakhogy a fentebb emlitett tüzoltó stilus gátolta ezt.

A februári áfogó szervezési akció nyomán gyökeresen megváltozott a helyzet. Több munkabrigádot átcsoportositottak, ujakat létesitettek. A szabászat, az előkészitő, a hegesztő-szerelő és befejező részleg dolgozói megértették az átszervezés fontosságát és egyemberként küzdöttek minden munkahelyen. Nem egyszer, amikor éjjel az üzemben jártunk, ugyanolyan munkalendülettel találkoztunk, mint délelőtt. Sőt, azokban a hónapokban a legtöbb vagont az éjszakai műszakok alkalmával adták át és küldték próbautra.

Ily módon áprilisban a műszak kihasználási mutató elérte az 1,86-ot, mig junius végén az üzemi szinten már 1,92-őt jelenthették. Természetesen az alapvető szervezési eljárás kiterjesztése egy egész sor más intézkedés bevezetését is maga után vonta. Sokat javult az anyagbeszerzés, a munkahelyek ellátása és a belső anyagmozgatás. E három fontos alaptényező javitása végett különben széles körü mozgósitó-szervező tevékenységet fejtettek ki. Megerősitették az illető szolgálatokat; több technikus és diszpécser irányitotta a technológiai folyamatokat; széles körü agitációs tevékenységet fejtettek ki a vezetékes rádió és a faliujságok segitségével; a Vagonul üzemi ujság pedig külön kiadásban elemezte az anyagmozgatás kérdéseit.

Az átfogó és fáradságos szervező-nevelő és mozgósitó tevékenység, melyet minden vagongyári munkás magáévá tett, meghozta a várt eredményt. Félévzáráskor már büszkén jelenthették, hogy 20,5 millió lejjel tulszárnyalták árutermelési tervüket és több mint 50 millióval áruértékesitési feladataikat, valamint azt, hogy előirányzaton felül 21 teher és két személyvagont gyártottak.

Szemeszterzáráskor tehát jól haladt a munka e hatalmas gyárban. A meghonositott üzem- és termelésvezetési munkastilus azonban, mintha kissé veszitett volna azóta korábbi lendületéből, és ez a termelés kibontakozásában már meg is nyilvánult. Éppen ezért a municipiumi pártbizottság bürója a napokban ülését ismét a Vagongyár kommunistái körében tartotta meg. Mondanunk sem kell, hogy a pártos szellemben kibontakozott tanácskozás felfrissitette valamennyi tervező, mérnök, mester és technikus gondolkodásmódját. Számtalan uj intézkedést is meghatároztak ezalkalommal, melyek lehetővé teszik, hogy a vagongyártók év végéig 100 tehervagonnal gyártsanak többet, mint azt gazdasági tervük előirja.

A második és harmadik műszak további kiterjesztéséért, a váltások közötti termelési különbségek kiegyenlitéséért azonban továbbra is még igen sokat kell dolgozni. Ez év végéig ugyanis felajánlásuk szerint a műszakkihasználási együtthatónak 2,08-ra kell növekednie. E nagyszabásu célkitüzések a vezető, szervező és politikai munkastilus további javitását, egyetemes alkalmazását igényli. S efölött az üzem párt- és igazgató bizottságának továbbra is töretlenül kell őrködnie.

TÓTH SÁNDOR

Két falusi óvoda

Két falusi óvodában jártam. Belzerinden és Vadászon. A bélzerindi óvoda a kulturotthon egyik kis (4,5×4,5 m) helyiségében található. Igaz, hogy csak 1970 tavaszán hozták létre, de a létszám (átlag 24-26 gyerek) arról tanuskodik, hogy a szülők örömmel küldik a gyerekeket ide. Amikor beléptem a cseppnyi, de ragyogóan tiszta terembe, éppen énekeltek az apróságok. A sárgára suvolt padló, a tiszta türülközők és a gyermekek külseje is arról tanuskodott, hogy Banbach Magdolna helyettes óvónő átérzi feladata fontosságát. Beszélgetés közben megtudtam, hogy Simonvifalváról jár be naponta kerékpáron. (Megjegyzendő, hogy egy év alatt ő itt a harmadik óvónő) Ami az óvoda felszerelését illeti, ez sok kivánnivalót hagy maga után. Szemléltetőeszköz még a minimálisnál is kevesebb van, és a butorzat is nagyon hiányos. Igaz, hogy a helybeli mtsz sok segitséget nyujtott ezirányban, de ennek a segitségnek meg kellene többszöröződnie. Szép időben a kulturotthon mögötti térségen játszanak a gyerekek, de a kerités hiány sok gondot okoz az óvónőnek. Kár, hogy az óvoda napközivé való kiterjesztése elmaradt, pedig, különösen a nyári időszakban, ez nagy segitséget jelentett volna a szülőknek.

Bélzerindről a vadászi napközis óvodába mentem. A bőséges ebéd után éppen lefekvéshez készülődtek a gyerekek. A ragyogó fehér ágyakban, tiszta ágynemü várta őket. Az ablakban virágok, a hálótermekben kellemes levegő. Az óvoda minden helyisége a nevelők — Marincaș Viorica, Rencz Rozália gondosságát, hivatástudatát bizonyitja. Mindenütt virág, példás rend és igazi tisztaság fogadott, pedig kinn esett az eső és a gyerekek rengeteg sarat hordhattak volna be, ha a lábtörlő használata nem lenne beidegzett szokásuk. Elbeszélgettünk az óvónőkkel, akik elmondták, hogy a két tagozatu (román és magyar nyelvü) óvodába 30, illetve 25 gyerek van beiratva, de a nagy nyári munkálatok alatt sokkal többen jönnek, mert a szülők a kétéves apróságokat is elhozzák. A szemléltető anyag — játékállomány — elég gazdag, bár szükség lenne még játékkockákra és az óvodai bábszinház számára bábuk kellenének. Ezuttal tolmácsolom a két óvónő kérését, ha az aradi Bábszinház segitségükre sietne néhány bábufejjel egy nagyon szép — és ritka — kezdeményezés valóra váltásához járulna hozzá. Még csak annyit a vadászi napközis óvodáról: a helyiség szűknek bizonyul az egyre szaporodó gyerekek befogadására. Jó lenne, ha a mieskei néptanács tervbe venné — ha nem is egy uj helyiség épitését, de legalább a régi iskola átalakitását óvodává.

Falusi óvodákban jártunk, a nyári munkálatok kellős közepén. Sok szép és érdekes dolgot tapasztaltunk, de még akad tennivaló és erre a helyi néptanácsnak, valamint a megyei tanügyi osztálynak is fel kellene figyelnie.

PÁVAI GYULA

HARMÓNIA. (Ifj. HOLCZ FERENC felvétele)

Tájékoztató

Szerkesztette: SZABÓ JÁNOS

1971
Július
30
Péntek

Napkelte 5.00, napnyugta 19.43 órakor. Az évből eltelt 211 nap, hátra van még 154.

☆ 200 évvel ezelőtt hunyt el Thomas Gray, angol költő.

☆ 1784-ben ezen a napon hunyt el Denis Diderot, francia filozófus, a francia polgári demokratikus forradalom egyik szellemi előkészitője.

☆ 1868 julius 30-án hunyt el Tompa Mihály, költő.

Tovább bővül az OCMAD kereskedelmi hálózata a municipiumban és a megyében. Szerdán megnyilt az állomás téren az ARCOOP üzlet, ahol a népművészeti és kézmüipari termékeken kivül a megye és az ország kisipari termelőszövetkezeteiben gyártott női- és férfi készruhát, kötszövött holmit, lábbelit és bőrdiszmüárut forgalmaznak. Vingán ugyancsak vegyes üzletet nyit az OCMAD augusztus közepén. Az uj, korszerüen berendezett üzlet a község központjában lesz.

Idén — az elmult évekhez viszonyitva — előreláthatólag Aradon hosszabb lesz az élőhal-szezon, több élőhalat biztositanak a municipium számára. A folyamatos forgalmazásra felkészül a kereskedelem is. Négy husüzletben hatalmas csempézett medencét épitenek. Augusztusban már két helyen — a Köztársaság utja 26—38 szám alatti és a Filimon Sîrbu téri husüzletben — megkezdik az élőhal árusitását. Később, szeptemberben elkészül még két egységben — a Crișan utca és a Köztársaság utja sarkán, illetve a Mărășești utca 1 szám alatti husüzletben, a halas medence s ezeken a helyeken is bevezetik az élőhal rendszeres árusitását.

Televizió

PÉNTEK, JULIUS 30.

17.00 Iskolásoknak. — Közvetités a Pionirpalotából.
17.50 Irina Micuț énekel.
18.00 Otthonunk.
18.50 A gyermekek világa.
19.10 Lottó-huzás.
19.20 1001 este.
19.30 Hiradó, sport.
20.00 Eugen Mandric belpolitikai jegyzete.
20.15 Zenés-irodalmi müsor.
20.40 Francia játékfilm — országos bemutató.
22.10 A román humor antológiája — George Ranetti.
22.30 Fiatal könnyüzene-énekesek az NDK-ból.
22.50 Hiradó.

Filmek

DACIA: Találkozás egy ismeretlennel (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.45).

STUDIÓ: A G.b. eset (10, 12, 15, 17, 19, 21). Kedvező idő esetén 21 órakor a kerthelyiségben.

MUREȘUL: Hosszu lábak, hosszu ujjak (10, 12, 14.15, 16.15, 18.30, 20.30) Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben.

TINERETULUI: K O (11), King Kong megszökik (14, 16, 18, 20) Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben.

VICTORIA: Egy olasz Amerikában (11, 15, 17, 19)

PROGRESUL (Ujarad): Száz karabély (16, 18, 20).

SOLIDARITATEA (Gáj): Távol a világtól (17, 20).

CFR (Grădiște): Karamazov testvérek (I.—II. rész) (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MÚSORA

LIPPA: Szörnyetegek.
PECSKA: Utolsó ereklye.
BOROSJENŐ: Judoka, a titkos ügynök.
KISJENŐ: Felszabadulás.
SZENTANNA: Jár a baba, jár.
NAGYLAK: Mihai Viteazul.
KÜRTÖS: A sziciliaiak klánja. Farsang.
PANKOTA: Öten a pokol számára.
VILÁGOS: Mayerling. Évszakok.
BOROSSEBES: Öten a pokol számára.
KÖRÖSBÖKÉNY: Az olimpiai láng. Gépzongorák.
VINGA: A csavargó.

A CEC Arad Megyei Igazgatóságánál tudtuk meg, hogy a legutóbbi huzás alkalmával a lakásépitkezési takarékbetétkönyvek közül Aradról a 802-1-287-es számu betétkönyv tulajdonosa 15 ezer lejt nyert. Ugyancsak az épitkezési anyagok nyeremenyes betétkönyvei közül kihuzták az ugyancsak aradi lakos tulajdonában lévő 902-265-104-es számu betétkönyvet. Ez utóbbi nyeremenye — épitkezési anyagban — 5000 lej értékü.

Bélyegsarok

Ujabb, szép kivitelü hazai bélyegsor jelent meg. A hat értékből álló sor — Turisztika 1971 — az ország több jelentős turisztikai központját mutatja be. A pecsételetlen sor ára 5,95 lej, a pecsételté pedig 1,50 lej. Az uj bélyegsor árusitását Aradon is megkezdték már a Filatelia üzletben a bérlettulajdonosok számára.

A minap megtartott félévi közgyülésén a Precizia Kisipari Termelőszövetkezet 140 uj tagot vett fel soraiba. Az uj tagok — akik különféle szakmákat képviselnek — nagymértékben hozzájárulnak majd a szolgáltatási egységek tevékenységének javitásához.

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, julius 30-án általában meleg idő, változó mennyiségü felhőzet és kisebb eső, zápores, zivatar lehetséges villámlások kiséretében. Enyhe, majd kissé megélénkülő keleti, északkeleti szél. A hőmérséklet állandósul. Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 15—20, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 27—32 fok.

Várható időjárás julius 31-én és augusztus 1-én: továbbra is meleg, de enyhén változó idő. Felhőátvonulások és kisebb eső, zápores, zivatar lehetséges villámlások kiséretében. A hőmérséklet állandósul.

Postaláda

Mészáros Árpád, Arad, Livezilor utca 2 szám. A buzsáki fatelepről irt panaszlevele nyomán kivizsgáltuk a helyzetet s a Combustibilul megyei vállalat vezetősége igéretet tett, hogy gondoskodik vágott tüzifáról. Az üggyel kapcsolatban egyébként külön cikkben tájékoztatjuk az olvasókat.

Barta József Arad, Afinelor utca 13 szám. A hulladékfa kiosztásával és házhoz szállitásával kapcsolatos panaszát kivizsgáltuk. Tájékoztató rovatunkban megirtuk azokat az intézkedéseket, amelyeket a municipiumi néptanács és a Combustibilul megyei vállalat vezetősége tett a rendellenességek, visszaélések felszámolásáért.

Deutsch Mária Arad, Coșbuc utca 15. A Telefonközpontról szóló észrevételét a Nyitott szemmel rovatunkban irtuk meg.

Szeitz Péter Arad. Helyes volt megjegyzése az Eminescu utcában folyó, illetve álló épitkezésről, a daru ki nem használásáról. Ezt meg is irtuk Nyitott szemmel rovatunkban.

Ungár Imre, Arad. A levelében felvetett kérdésekre a Közélelmezési Tröszt kereskedelmi osztálya a következő választ adta:

Minden egységben kifüggesztették, hogy április 1 és május 15 között becserélik a régi sörösüvegeket. Ezt a határidőt még három héttel meghosszabbitották. A régi sörösüvegeket azért vonták ki a forgalomból, mert a temesvári sörgyár, ahonnan Arad is kapja a terméket, átszakositotta a termelési folyamatot. Igy csak a jelenleg forgalomban lévő üvegek palackozását végzik.

Az uj üvegekbe palackozott sört haza is lehet vinni, de csak azokból az egységekből, amelyek nem rendelkeznek nyári kerthelyiséggel.

H. I.

Olvasd és terjeszd a Vörös Lobogót!

SPORT • SPORT

UTA—Lugosi Vulturii Textila 3:0 (2:0)

Tegnap délután az UTA stadionban meglepően nagy számu nézősereg (3 000) előtt barátságos előkészületi mérkőzést játszott az UTA és az ujonc B osztályu Lugosi Vulturii Textila. A fülledt melegben csak kevés jó akció alakult ki, a játékosok kapkodtak a levegő után, no és természetesen — egyelőre a felkészülés első napjaiban vagyunk — a technikai fogyatékosságok is sokat gátolták a folyamatos játékot. A 17. percben Brosovszky lapos lövése, a 35. percben Domide lassu vágta utáni közeli bombája talált utat Korek hálójába. Szünet után 3 uj ifju is helyet kapott a textilgyári együttesben: Ziller kapus (megfelelt), Bodrojan középhátvéd (lassunak és nehézkesnek tünt), valamint Both középpályás (még nincs formában, csupán durváskodásaival vétette észre magát). Az UTA harmadik gólját Brosovszky a 80. percben Kun II. beadásából lőtte. Oprița Ion játékvezetése mellett a következő felállitásban játszott az UTA: Gornea (Ziller Vidák). — Biró, Leretter, Pozsonyi (Bodrojan), Popovits — Kalinin (Both), Petescu, Brosovszky — Sima, Domide, Kun II.

Az aradi Precizia szövetkezet
bádogos részlege
Március 6 utca 17. szám
vállalja
különböző bádogos munkák elkészitését
Forduljanak bizalommal a részleghez
(631)

A Mezőgazdasági Gépeket Gyártó, Javító és Szerelő Vállalat
Steagului utca 1. szám
alkalmaz

— jogtanácsost
— épitészmérnököt (épitőtelep vezetőként)
— gépészmérnököt, az épitő szerelő részleg vezetőjeként
— gépészmérnököt, a termelési szolgálat vezetőjeként
— első osztályu könyvelőt

Felvételi feltételek a 914/1968. számu MTH értelmében.

Ezenkivül alkalmaznak:
— esztergályosokat
— marósokat, köszörüsöket
— matricakészitőt
— karbantartó lakatost
— szerelő lakatost
— kazánfütőket
— hegesztőket
— szakképesitetlen munkásokat, rövid tartamu lakatos szakképesitő tanfolyamra, a szerszámgépek javitásához.

A tanfolyamra jelentkezhetnek 7—8 elemi osztályt végzett, katonai szolgálatuknak eleget tett, Arad megyei illetőségü egyének.

Mindennemü felvilágositást a vállalat személyzeti osztálya nyujt, telefon 164-90, belső szám 10.

(629)

A borravalótól a megvesztegetésig

Néha nehéz egy-egy jelenséget pontosan beskatulyázni, minősiteni. Az erkölcs perifériáján elhelyezkedő magatartásokat többnyire közönyösen vesszük tudomásul. Igy van ez például a borravalóval s a különböző gyanus ajándékozásokkal is.

— Borravalót adni vagy elfogadni nem büncselekmény — mondta elgondolkozva Porzsolt Attila, a municipiumi bíróság birája —, de ez a magatartás alapvetően idegen a szocialista erkölcsi felfogástól és jelentős veszélyt rejt magában.

— Veszélyt? Mire gondol?

— A borravaló, amellett, hogy olyan jövedelmet jelent, amely mögött nem áll munka, kialakitja az „adok-kapok" mentalitást. Egy bizonyos fokon ez oda vezet, hogy egyesek törvényes kötelezettségeik, munkafeladataik teljesitését is jogtalan anyagi előnyhöz kötik. Kezdetben apró-cseprő összegekről van szó... A borsos borravaló — biztos siker... Igy hangzik a következtetés.

— Egyesek jelentéktelen ügyeknek tekintik ezeket.

— Nem igy van. A törvényszéki gyakorlat azt bizonyitja, hogy egyesekben él a tévhit: pénzzel, borravalóval, mindent elintézhetünk. És ez a „minden" néha soronkivüli aragáztartály, vagy ünnepi frizura, de adott esetben lehet törvényellenes igény is.

— Jogi propagandánk, az ujságok, a televizió munkája nyomán az állampolgárok ismerik törvényeinket...

— Igy van, de mégis akadt olyan áradi, aki Ionescu M. Marius álügyvédnek elhitte, hogy pénzzel megváltoztatható a jogerős itélet, hogy ez a „komoly összeköttetésekkel" rendelkező szélhámos mindent el tud intézni. Máskülönben hogyan csalt volna ki áldozataiból huszezer lejt meghaladó összeget.

— Nyilvánvaló, hogy az „ügyeskedők" zsebébe kerülő könnyü pénz a jóhiszemüektől ered, jóformán a dolgozók tartják el a munkakerülőket.

— Ezért érzem veszélyesnek a borravalót s az ajándékokat. Valahogy korrodálják, marják erkölcsi integritásukat, azét is, aki adja, de azét is, aki kapja. A bőkezü borravaló-osztogató aztán egy lépéssel tovább megy. Előfordul, hogy valamire szüksége van s ahelyett, hogy legális uton vásárolná meg, felkeres egy „élelmes" embert. Itt van a pénz, nem érdekel, hogy honnan szerzi meg az árut, csak legyen! Tulajdonképpen nem akarja tudomásul venni, hogy lopott anyagot vásárol, hogy közvetve maga is részt vesz a közvagyon megkárositásában. Természetesen az ilyen ügyletekre hamar ráfizet a bünöző. Igy járt a közelmultban G. C. vagyonkezelő is, aki a rábizott fürészáru raktárból látta el a „megrendelőit",

— Vajon, ha senki sem vásárolna bizonytalan eredetü árut, hogyan értékesitenék zsákmányukat a közvagyon fosztogatói?

Beszélgetés a könnyen szerzett pénzről

— Sehogy. A közvagyon védelme minden állampolgár becsületbeli ügye, de ugy érzem, többet kell tennünk azért, hogy ezt mindenki következetesen végiggondolja. Nem elég, ha becsületesek vagyunk, ha tolvajt kiáltunk és ártalmatlanná tesszük a fosztogatót, nem szabad teret, értékesitési lehetőséget teremtenünk a büncselekményből származó javaknak.

— Közöny, felületesség, könnyelmüség... ezek tehát a büncselekmények elkövetését megkönnyitő feltételek.

— Hadd füzzek még valamit hozzá az előbbiekhez. Szó esett az „adok-kapok" mentalitásról, a fenntartások nélküli áruvásárlásokról. Beszélni kell azonban arról a nemtörődömségről is, amellyel kényelemszeretetből, közönyből elnézzük és eltürjük, hogy megkárositsanak bennünket, hogy egyes lelkiismeretlen emberek könnyü pénzhez jussanak. A napokban itélkeztünk B. M. üzletfelelős ügyében, aki módszeresen megkárositotta vevőit. A tanuként kihallgatott vevők vállukat ránditották, amikor megkérdeztük: miért nem tiltakoztak a mérleghiányos kiszolgálás ellen? Ugyan — mondta az egyik — azért a pár dekáért nem érdemes olyan felhajtást csapni. Ez a közöny már csaknem határos a bünpártolással, s mi sem furcsább mint az, hogy éppen az áldozatok viselkednek igy. Határozottabb fellépésükkel megakadályozhatnák a büncselekményt, de nem teszik. És a csaló zsebében gyül a becsületes emberek pénze.

— A borravalóból indultunk ki és a lopásig, a közvagyon megkárositásáig jutottunk el. A gondolati sor valóban logikus...

— A közelmultban közzétett pártdokumentumok igen nagy figyelmet szentelnek a dolgozók politikai-erkölcsi nevelésének. Teljes mértékben egyetértek pártunk főtitkárának megállapitásaival, aki többek között kombattivitásra, az erkölcsi lazaság elleni határozott közvélemény kialakitására hivott fel minden kommunistát, minden dolgozót. Ilyen értelemben nem szabad megkülönböztetést tennünk a büncselekmény társadalmi veszélyességét elérő magatartások és az enyhébb elbirálás alá eső jelenségek között. Közéletünk, mindennapjaink erkölcsi tisztaságát következetes kommunista elvszerüséggel kell megvédenünk. És ezen a téren még igen sok a tennivaló, hiszen akadnak olyanok még, akikben ott lappang az a könnyed mentalitás, amely semmiképpen sem jellemző társadalmunkra, a szocialista társadalomra. Sohasem szabad elfelednünk, hogy minden javadalmazás mögött aranyfedezetként a munka kell hogy álljon. Ne felejtsük el akkor sem, amikor borravalóért nyulunk a zsebünkbe...

Lejegyezte: KÁLDAY GYÖRGY

Bevezető helyett

Szép szavakat keresünk, hogy a kenyérgabona betakarításának ünnepét méltóképpen köszöntsük. Ám a szavak helyett képek elevenednek fel emlékezetünk képernyőjén. A régi aratók napbarnitotta arcának képe. A rendvágó, fáradt kaszások képe. A marokverő asszonyok görnyedt testének képe. A földesurak előtt lehajtott fejü, meggyalázott és kisemmizett zsellérek képe. Olyan képek, melyek még elevenen élnek Bagi István és a vele egykoru simonyifalviak emlékezetében is.

Vissza nem siratott, örökre eltünt képek, melyekből csak a buzatáblák maradtak meg beláthatatlanul nagy területeken, hirdetve társadalmi rendszerünk megizmosodását. Annak a társadalmi rendszernek, melyben élünk, melyet mi magunk teremtettünk, a kommunisták pártjának bölcs vezetésével.

Szép szavakat keresünk, hogy a kenyérgabona betakaritásának ünnepét méltóképpen köszöntsük. Ám a szavak helyett uj képek homályositják el emlékezetünkben a régieket. Zugó kombájnokon az egykori zsellérek szakmát ismerő, bonyolult gépeket kezelő fiainak képe. A gabonát szállitó gépkocsi karavánok képe. Megifjodott, gépesitett szocialista mezőgazdaságunk képe, mely évről évre uj szinfoltokkal gazdagodik.

A szép szavak fölöslegessé válnak. A tettek többet beszélnek. Az emberek nagyszerü tettei a kenyértermesztő küzdelemben.

Emberek és gépek

Hogy is kezdődött?

Sebeket kellett gyógyitani.

Sebeket, melyeket a tavalyi árviz és a belvizek ejtettek a föld életet adó testén. Iltőtől Nagylakig a Maros, a megye északi részén, a Körösök, a Fekete-Körös, a Fehér-Körös, a Csigér és a sok névtelen, nyáron csermelylyé zsugorodó patakocska mocskos iszapot teritettek a földekre.

A földekre, melyek termő rétege ezáltal sulyos károsodást szenvedett.

A szakemberek töprengtek és megoldásokat kerestek.

Terepszemle.

Laboratóriumi vegyelemzések.

Éjszakába nyuló tanácskozások: miből mennyit kell adni a földnek, hogy ismét telt kalászokat érleljen.

A magágy előkészitésével egyidőben megyénk szántóterületére csaknem 50 ezer tonna foszfor és nitrogén tartalmu mütrágyát hintettek.

Gondok és nehézségek közepette kezdődött az őszi munka. A természet még nem tombolta ki magát. Esőzések, hüvös, deres idő tette próbára a föld müvelőinek erejét. „A letarlott, megsárgult vidéken / Szomoruan ül az őszi köd..." — irta a költő több mint egy évszázaddal korábban. Ám e sorok akár az elmult esztendő őszén is iródhattak volna. Az őszi köd szomoruságánál már csak az emberek buja volt mélyebb, mert a természet, az örök barát még most is ellenségesen fordult szembe velük. De azért ember az ember, hogy ne csüggedjen, hogy ne adja fel a harcot még akkor sem, ha nem látja annak kedvező kimenetelét. Az emberiség évezredes kötelességének tudatával láttak munkához az állami vállalatok dolgozói, a szövetkezeti tagok és a gépesitők, gazdasági vezetők és szakemberek.

Több mint 3000 traktor hasitotta a barázdát a megye szántóföldjein.

Több mint 3000 traktoros tett éjt nappallá, hogy idejében elkészüljön a magágy.

És elkészült!

Dragoş Petru, Borbély Sándor, Tămaş Pavel, Albecker Ferenc, Vägălău Viorel, Taubert István, Kása János, Almási Béla, Némedi Zoltán, Gui Dumitru, Moţ Nicolae, Buda Teodor, Sebők József, Pesti Antal, Dzamba András és a többi háromezer gépesitő, a többi sok ezer szövetkezeti paraszt e nagyszerü küzdelem névtelen hőse.

Tudósitásokban, riportokban számoltunk be naponta a munkálatok menetéről.

Itt hozzákezdtek, ott várnak még. Mire?

Itt jól haladnak, amott lemaradtak. Miért?

Itt befejezték, ott még dübörögnek a traktorok. Meddig?

„A nagyperegi termelőszövetkezet vezetői és szakemberei, valamint a tagság és a gépesitők fáradságos munkájának eredményeként, tegnap a kora délutáni órákban megyénkben elsőnek jelentették: BEFEJEZTÉK A BUZA VETÉSÉT! (Vörös Lobogó, 1970. október 16.)

Ők voltak az elsők. Október 30-ig viszont már valamennyi állami és szövetkezeti gazdaságban földbe került a kenyérgabona magja több mint 89 ezer hektáron. Pedig még sohasem volt ilyen nehéz a mezei munka, sohasem volt szükség ilyen küzdelemre, sohasem gyöngyözött így a verejték a földmüvelők homlokán, sohasem dideregtek enyhyit a gépeken, a gépek mögött, mint az elmult őszön. De fütötte őket a remény: hálásabb lesz a föld, mert megdolgoztak azért, hogy legyen KENYÉR.

A jól végzett munka tudatával bizták sorsukra a parányi magokat.

És zöldelni kezdett a vetés.

Szakemberek és egyszerü földmüvesek követték nyomon a bokrosodást, a vegetációt. Mütrágyával pótolták azt, amit a gyenge növények nem kaphattak meg a még mindig beteg földtől. . .

Mire a hó lehullott, a vetések megerősödtek. A vastag, puha takaró erősitette az emberek hitét is abban, hogy lesz elegendő KENYÉR.

A tavasz ismét a földekre szólitotta az embereket. A zsenge növények, mint éhes gyermekek követelték azt, ami nekik jár: a fejtrágyázást, a fogasolást, a gyomirtást. S mint jó gazdára jellemző, megyénk valamennyi egységében a földmüvesek ezrei mindent megadtak a növényeknek, mert tudták, csak igy kerülhet mindenki asztalára bőségesen KENYÉR, csak igy járulhatnak hozzá teljes odaadással a központi gabonaalap gyarapitásához.

Gazdag aratás

Kalászba szökött, virágzott a buza. A megszelidült természet ismét barátként szegődött az emberek mellé. Szinte rendelésre biztositotta az életet jelentő esőt, fényt, meleget.

„Kabátos nyár" — mondogatták az öregek, amikor juliusban hirtelen csökkent a hőmérséklet. Ám tudták azt, hogy a kabátos nyár duzzadt buzaszemeket jelent.

A természet ujabb szeszélye volt ez? Kárpótolni akarta az elmult esztendőben okozott veszteségeket? Talán. De ez csak részben sikerült. Ezen a tavaszon is okozott kárt eleget. Micskén 70 hektárnyi buzával bevetett területet tettek tönkre a belvizek, másutt a jégverések okoztak károkat.

— Nem mondom, elégedettek vagyunk a terméssel — nyilatkozott Moţ Ioan, a micskei termelőszövetkezet elnöke. — A tervet tulteljesitettük. De ha az a 70 hektár vetés is megmarad...

Zerinden, Feketegyarmaton, Varsándon, Pélen és más falvakban aszály tizedelte meg a termést.

Jobban kedvezett az idő a nagylakiaknak, a kürtösieknek, a mácsaiaknak, a pécskaiaknak.

Kisiratoson és Nagyperegen oly sulyosak voltak a kalászok, hogy a kombájnok csak fél erővel dolgozhattak a több mint 4000 kilogrammos hektáronkénti átlagot fizető földeken.

De ne vágjunk a dolgok elébe.

Aratás, 1971!

Gépekkel végezzük. Pedig jónéhány évvel ezelőtt sok földmüves fogadta bizalmatlanul az első kombájnokat.

— Miért fizessünk a gép munkájáért, amikor azt magunk is elvégezhetjük?

— Igy semmit sem fogunk keresni. Mindent elvisz a gép.

— Tönkreteszi a földet az az irtó nehéz masina.

— Nincs az a traktoros, aki a megtaposott földet fel tudná majd szántani.

Sorolhatnók még a sopánkodók megjegyzéseit. Neveket szándékosan nem emlitünk. Nem akarunk senkit zavarba hozni.

Uj, szocialista társadalmunk egyik legnagyszerübb vivmánya az a fejlődés, mely az emberek tudatában ment végbe. Pártunk bölcs iparositási politikájának köszönhető, hogy mind több és több gép lepte el a földeket és söpörte el a maradi felfogásokat az emberek tudatából.

— Más ez az aratás, mint egykor volt. Most döntő mértékben a gépeké a szó — mondotta nemrég Kása Ferenc, a kisiratosi termelőszövetkezet pártbizottságának titkára.

És a gépek helytálltak.

Helytálltak, mert a gépesitők ezrei, vállvetve a szövetkezeti tagokkal, tudásuk legjavát adták, fáradságot nem ismerve, hogy a legrövidebb idő alatt, szemveszteség nélkül biztonságba kerüljön a KENYÉR.

Aratás, 1971!

Minden nap cikkeztünk az aratásról.

Itt hozzákezdtek, ott várnak még. Mire?

Itt jól haladnak, amott lemaradtak. Miért?

Itt befejezték, ott még zugnak a kombájnok. Meddig?

„Tegnap, julius 15-én a reggeli órákban kaptuk az örvendetes hirt, hogy a nagyperegi mezőgazdasági szövetkezet buzaföldjéről learatták és kicsépelték a gabonát". (Vörös Lobogó, 1971. julius 16.)

1970 október 15-én elsőként fejezték be a vetést, 1971. julius 15-én elsőként végeztek a kenyérgabona betakarításával Nagyperegen. S az aratás itt mindössze kilenc napig tartott. Pécskán a Steagul roşu termelőszövetkezetben még ennél is kevesebb idő kellett ahhoz, hogy végezzenek a legjelentősebb mezei munkával. Pedig 660 hektárról kellett begyüjteniök a kenyérgabonát.

S mindez a gépeknek köszönhető.

Valóban, a gépeknek?

Tévedés. A gépeket is emberek alkották. Derék munkásosztályunk teremtette azokat, hogy könnyebb, eredményesebb legyen a mezőgazdasági munka. Tárgyi bizonyitéka ez is a munkásosztály és a parasztság megbonthatatlan szövetségének, mely uj társadalmi rendszerünk szilárd alapját képezi.

Gépeket adtak a munkások a földmüveseknek. Gépeket, melyek mind több és több földmüvest hóditottak meg. Hol vannak már a kételkedők, a bizalmatlanok? Már akkor is nehezen fogják meg a kaszát, amikor az elengedhetetlenül szükséges. Mert „... a kasza sem vált muzeumi tárggyá. Szükség van rá itt ott, ahol ledőlt a gabona. Minden buzaszem drága. Ha nem is sokan, de huzzák még a kaszát". Ezeket a szavakat is Kása Ferenctől hallottuk.

És huzni kellett a kaszát. Sebesen, Szőlősön, Mácsán, Simándon, Varsándon, Szentannán és más falvakban is. Ledőlt a buza a kalász sulya alatt, amikor az első forgószél összekuszálta.

Aratás, 1971!

Megyénkben már az utolsó kalászokból hullanak ki a szemek.

Terített asztal

Gazdag idén a buza sikértartalma.

Mi is az a sikér?

Növényi fehérje, mely rugalmasan összeragasztja a különben porrá széteső, keményitőből álló lisztszemcséket. Kevés volt tavaly a buzában a sikér és mi sokszor a pékeket szidtuk. Pedig a gyenge minőségü lisztből még a leggyakorlottabb háziasszony vagy pék sem tud kifogástalan, foszlós bélü kenyeret sütni.

Amikor a sikérről esik szó, mindig Nézö Ilon néni szikár alakja tünik fel előttünk. Büszke volt mindig a magasra nőtt kenyérre, melynek sütését már zsenge lány korában megtanulta. Egyik esztendőben gyenge volt az aratás, s még gyengébb minőségü a buza. Az első sütet kenyere az uj lisztből laposra sikerült. Éppen akkor vette ki a kemencéből, amikor egyik, nem éppen jóindulatu, szomszédasszonya lépett be a házba. El is terjedt a faluban gyorsan a hir az Ilon néni bodagjáról. Ilon néni kenyérsütő szaktekintélye csak a következő esztendőben állt helyre, amikor már jó előre bejelentette a szomszédasszonynak, hogy szedi ki a kemencéből az uj lisztből sült kenyeret. A szomszédasszony meggyőződhetett maga is arról, hogy az uj kenyér magas volt, mint a „templom tornya", s könnyü, mint a „pille". A hasonlatokkal ő maga illette Ilon néni kenyerét.

Ilyen kenyér került ebben az esztendőben minden teritett asztalra. Erről beszélgettünk a napokban Zsóri József elvtárssal, a bélzerindi termelőszövetkezet elnökével is, aki ugy nyilatkozott az idei termésről, mint tulajdon gyermekéről.

— Olyan az idén a buza, mint az arany — mondotta. — Ha az ember belemarkol a zsákba, szinte kisikik tenyeréből. Mintha minden szemnek külön élete lenne. Jó kenyerünk lesz az idén...

Külön élete van minden szem buzának. Ez igy igaz. Mindegyikben ott szunnyad már a jövő évi kenyér igérete. S mi ez az igéret, ha nem az élet fontosságának egyik legkézenfekvőbb bizonyitéka.

— Ilyen esztendőt, mint ez a mostani..! — mondotta Szanda Antal elvtárs, a Szocialista Munka Hőse, a kisiratosi termelőszövetkezet elnöke, amikor nemrég meglátogattuk. — Több mint két évtizede alakult a gazdaság, de ilyen termésünk még nem volt. De nem ám! Igaz, meg is dolgoztunk érte.

Kényen megdolgoztak érte!

Szövetkezeti parasztok és állami vállalatok dolgozói, gépesitők és gazdasági szakemberek, egyszerü földmüvesek és vezető káderek valamennyien teljes odaadással dolgoztak, hogy az ország népének teritett asztalára biztositsák az egész évben szükséges foszlós bélü, életet adó KENYERET.

A föld nem pihen

Az intenziv gazdálkodás egyik alapvető feltétele a föld minél jobb kihasználása. Ellentétben azokkal az elavult felfogásokkal, miszerint a földnek is „pihennie kell", a korszerü agrotechnika szabályai szerint legfőbb mezőgazdasági termelőeszközünknek csak a termékek betakarítása és a szántás megkezdése közötti időszakot engedélyezzük egy rövidke „szusszanásra". S noha nekünk nincsen Nilusunk, melynek termékeny iszapjában különösebb megerőltetés nélkül évente két termést takarithatnánk be, az emberek hozzáértő, kitartó és odaadó munkával pótoljak azt, amit nem kaptak meg a természettől. Csak ily módon lehet elérni a X. pártkongresszus Irányelveiben megszabott 28—31 százalékos mezőgazdasági össztermelés növekedést, jelenlegi ötéves tervünk teljesitésének során.

Emlitettük már, hogy az utolsó kalászokból hullanak zsákokba a szemek. A földet azonban nem hagyjuk pihenni. Szántunk és vetünk. A kalászosgabona-félék betakaritása után a mikroorganizmusok élettevékenysége tovább tart. Fontos tehát, hogy minél jobb feltételeket biztositsunk számukra, mivel igy munkájuk hatékonysága jelentékeny mértékben növekszik. A gyakorlat bebizonyitotta, hogy azokon a területeken, ahol elvégezték a nyári szántást, az elhasznált nitrogén és az oldható foszfor többszörösen és gyorsabban pótlódott mint ott, ahol elmulasztották ezt a munkát.

Megyénk szorgalmas földmunkásai tisztában vannak a modern mezőgazdálkodás alapvető követelményeivel. Éppen ezért alig rázták le magukról a gabonabetakaritás porát, máris munkához láttak. Eddig több mint 46 000 hektáron végezték el a nyári szántást és több mint 33 000 hektárt vetettek be szemes termésnek és takarmánynak szánt kukoricával, valamint különböző zöldségfélékkel. Nincs tehát „holtszezon" a mezőgazdasági termelésben. Nem is lehet, mert nemcsak kenyérre van szükségünk. S mindent, ami teritett asztalunkra kerül, a mezőgazdaság állitja elő.

A föld hálás, csak gondozni kell! Meg kell adni neki mindent, amire szüksége van, hogy gazdag termést biztositson. S a föld szükségletének kielégitése ma már nemcsak müvelőinek gondja. Pártprogram irányozza elő, miből menynyit biztosit az ipar, hogy az intenziv mezőgazdálkodás utján mind tovább és tovább léphessünk. A X. pártkongresszus többek között előirányozza a mütrágyatermelés növekedését is, oly módon, hogy jelenlegi ötéves tervünk végéig mütrágyából elérjük a 2,2—2,4 millió tonnát.

A másodvetésekről irtunk néhány sorral feljebb. Érdemes megemliteni az ötvenesi, a pécskai állami mezőgazdasági vállalatokat, a vingai, a nagylaki, a ternovai, a borosjenői termelőszövetkezeteket, ahol még mielőtt végeztek volna az aratással, már a másodvetéseket is gondozták.

Nappal aratták, éjjel szántottak. Amint felszabadultak az első földterületek, magágyat készitettek. A májusi és junius eleji gazdag csapadékból maradt még a földben annyi a megye számos falujának határában, hogy a másodvetések magvait életre keltsék. Sok helyen azonban nem kedvezett az időjárás a másodvetéseknek.

Mert az időjárásnak még mindig döntő ereje van a mezőgazdasági termelésben. Ám biztosak vagyunk benne, hogy nem örökre. Az első lépéseket már megtettük az öntözés kiterjesztésének utján. S pártunk főtitkárának, Nicolae Ceauşescu elvtársnak a X. kongresszuson elhangzott szavai: „Következetesen meg kell valósitanunk az öntözési terv előirányzatát, hogy 1975-ben az öntözött terület körülbelül 2,5 millió hektárra, 1980-ban pedig 3,5—4 millió hektárra növekedjék. A korszerü öntözőmüvek létesitésével egyidejüleg továbbra is figyelmet kell forditani helyi berendezések kiépitésére, s ezeket aztán fokozatosan tökéletesitsék és bekapcsolják a nagy öntöző rendszerekbe" — biztos zálogát képezik annak, hogy az aszály éppen ugy el fog tünni a falu életéből, mint a ma már muzeumi tárggyá vált faeke.

Ám mi lesz azokkal a falvakkal, amelyeknek határában a viz, a termés legfőbb vámszedője? Micskén és a megye több más falujában háromszor vetnek és csak egyszer aratnak, mert a zsenge növényeket a viz pusztitja el.

Draucon már felépült az a hatalmas földgát, mely megvédi a szántóterületeket a Tőz szeszélyeitől.

Micskén is épitik már és a helybeliek boldogan figyelik a hatalmas gépek munkáját, melyek napok alatt annyi földet mozgattak meg, amennyit az egész falu népe egy esztendő alatt sem tudott volna kikubikolni.

Több ezer méteres szakaszon csatornába huzódik végig a szentmártoni, a mácsai, a kürtösi, a kisiratosi, az iratosi, a varjasi és a tornyai határban. Csapadékos esztendőkben ide terelik a vizet. Aszály esetén a Marosból töltik meg a csatornát, hogy müesővel pótolják a természet adóságát.

S mindezt emberek valósitják meg. A kizsákmányolás alól felszabadult emberek. A Román Kommunista Párt utmutatásait követő emberek, akik nemzetiségre való tekintet nélkül, szoros egységben küzdenek tovább, a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom megteremtéséért hazánkban.

S e küzdelem harcosai között ott vannak megyénk fáradhatatlan földmüvelői is, akik a barázdahasitástól a terméseredmények betakaritásáig minden feladatot becsületesen elvégeznek.

Munkájuk egyik legfőbb gyümölcse: a KENYÉR!

Hogyan tovább?

Ma megyeszerte végeznek az aratással. A további feladatokról Arad legilletékesebb szakemberével, Glăvan Petru mérnökkel, a megyei Mezőgazdasági Vezérigazgatóság vezérigazgatójával beszélgettünk. Ám mielőtt a tulajdonképpeni tárgyra tértünk volna, Glăvan elvtárs is az aratás néhány fontos momentumára hivta fel figyelmünket.

— Sokkal rövidebb idő alatt végeztünk a munkával, mint az elmult esztendőkben. Ime két adat: 1969-ben augusztus 14-én, tavaly pedig augusztus 21-én fejeztük be az aratást. Idén már csak néhány gazdaságban van talpon egy-egy kevés buza. Több kombájnt, több szállitóeszközt bocsátott nagyszerü munkásosztályunk a mezőgazdaság rendelkezésére, Pártunk X. kongresszusának Irányelvei biztos zálogát képezik annak, hogy nincs már messze az az idő sem, amikor teljesülni fog egész parasztságunk egyik forró vágya: 8—10 nap alatt végezni az aratással.

E szavakkal teljes mértékben egyezik Gáll András, a szerindi termelőszövetkezet elnökének véleménye, aki egyik látogatásunk alkalmával a következőképpen nyilatkozott:

— Akkor beszélhetünk teljesen szemveszteség nélküli aratásról, ha egy hét leforgása alatt magtárba kerül a kenyérgabona.

— Megyei viszonylatban 45 kilóval teljesitettük tul buzánál a hektáronkénti tervelőirányzatot. Az állami mezőgazdasági vállalatok az idén is kiváló munkával és nagyszerü eredményekkel jeleskednek: 278 kilóval haladták meg az előirányzott hektáronkénti átlagot — folytatta a rövid tájékoztatót Glăvan Petru elvtárs.

Hogyan tovább?

Melyik mezőgazdasági munkát kell az elkövetkező időszakban szorgalmazni?

Mit kell jobban, felelősségteljesebben végeznie dolgozó parasztságunknak?

Ime néhány kérdés, melyekre Glăvan elvtárs a következőket válaszolta:

— A vetőmag előkészitése már napirendre került. A mezőgazdasági egységekben már megkezdték a triőrözést. Minden gazdasági egység vezetőségének, a szakembereknek idejében kell gondoskodniok a magminták laboratóriumi elemzéséről. Ezért már a napokban be kell küldeniök a szükséges magmennyiségeket. Továbbá a talajmunkálatok képezik a bőséges termés alapját. A szántásra vonatkozóan nem lehet általános érvényü receptet adni. Az utóbbi esztendőkben rájöttünk már arra, hogy nem annyira a szántás mélysége, hanem annak minősége és optimális időben való elvégzése befolyásolja a hozamot.

Glăvan elvtárs egy igen érdekes kérdésről is informált bennünket. Ebben az esztendőben 40 ezer hektár szántóterületen végeznek agrokémiai vegyelemzést. Csak a vegyi kimutatások alapján fogják a jövőben a különféle mütrágyákat alkalmazni. Ez is hozzá fog járulni a talaj termőképességének fokozásához.

E jelentős feladatot a megyei agrokémiai laboratórium szakemberei végzik el, akik már meg is kezdték a talajminták begyüjtését.

Ez is bizonyitja: a tudomány mind közelebb kerül a termeléshez, hogy társadalmunkat szolgálja, hozzájárulva egész népünk jólétének növeléséhez.

Hogyan tovább?

— Két-három esztendővel ezelőtt még alig 2800 kiló hektáronkénti átlagot értünk el. Idén tulléptük a 3000 kilós termés sorompóját is. Arra törekszünk, hogy jövőre 4000 kilós hektáronkénti átlagot érjünk el — mondotta a minap Köteles Sándor, a nagylaki Mureşul termelőszövetkezet főmérnöke.

— Nem vagyunk elégedettek — sopánkodott Vanţa Mihai, a nagyperegi termelőszövetkezet elnöke, — pedig 3700—3800 kilogrammos átlagokat értünk el. A kisiratosiak az idén tultettek rajtunk. Ám nem hagyjuk magunkat. A jövő évi tervünkben 4200 kilogrammos hektárhozamot irányozunk elő a buzánál, mert mi is tudjuk, mi a kötelességünk.

Kötelességtudat ez csupán? Nem! Több annál. Szakmai büszkeség. Mert senki sem állithatja már manapság, hogy a földmüvelés nem magas képzettséget igénylő szakma. Érzi, tudja ezt minden földmüves és éppen ezért növekedett az utóbbi esztendőkben a mezőgazdasági szakemberek, a mérnökök tekintélye. Azoké az embereké, akik a szocialista társadalmunk teremtette lehetőségekkel élve, egyetemet végeztek, hogy elősegitsék a mezőgazdaság nagyszabásu fejlődését. Sokan közülük egyszerü földmüvesek fiai, akik már az anyatejjel magukba szivták a föld iránti szeretetet. Tisztelettel beszélnek falvainkban az olyan mérnökökről, mint Codreanu Traian, László János, Csiki Edgár, Köteles Sándor, Dobrity Vitomir, Mojic Petru, Comşa Gheorghe, Kómives Antal, Văreanu Anita, akik — akárcsak Vanţa Mihai — tudják, mi a kötelességük. Tudják, hogyan kell még jobban dolgozni a még gazdagabb terméshozamok eléréséért. Áldozatkész munka vár rájuk is, akár csak minden falusi dolgozóra, hogy valóra váljanak a pártprogram nagyszerü célkitüzései.

És ők vállalják az áldozatkész munkát. Ezért megérdemlik, hogy tisztelettel gondoljunk rájuk, amikor teritett asztalunkra kerül a KENYÉR!

Az oldalt irta és szerkesztette:
PÉTERFI ROZÁLIA
és
CSIGYÁR ISTVÁN
A montázst KELEN FERENC
és SÜSS ISTVÁN készitette.

Befejeződött a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXV. ülésszaka

(Folytatás az 1. oldalról)

Állami Bank Igazgató Tanácsának elnöke, D. Zagaszbaldan, a Központi Statisztikai Igazgatóság elnöke, D. Zsondon helyettes külügyminiszter.

A Lengyel Népköztársaság küldöttségében részt vett Piotr Jaroszewicz, a Minisztertanács elnöke, a küldöttség vezetője, M. Jagielski, a Minisztertanács alelnöke, Lengyelország állandó KGST-képviselője, W. Trampczynski, a Minisztertanács mellett működő Állami Tervbizottság ideiglenes elnöke, J. Kaczmarek, a Tudomány- és Technikaügyi Bizottság elnöke, K. Olszewszki külkereskedelmi miniszter, J. Trendota pénzügyminiszter, S. Kuzinski, a LEMP KB gazdasági osztályának vezetője, J. Pinkowski, Varsó vajdaság néptanácsa elnökségének elnöke, S. Majewski, Lengyelország állandó KGST-képviselőjének helyettese.

Románia Szocialista Köztársaság küldöttségében részt vett Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, a küldöttség vezetője, Gheorghe Rădulescu, a Minisztertanács alelnöke, Románia állandó KGST-képviselője, Maxim Berghianu, az Állami Tervbizottság elnöke, Cornel Burtică külkereskedelmi miniszter, Ioan Avram gépipari miniszter, Florea Dumitrescu pénzügyminiszter, Radu Constantinescu, a Gazdasági és Műszaki Együttműködési és Kooperációs Kormánybizottság alelnöke, Emilian Dobrescu, az RKP KB tanácsosa, Vasile Gliga külügyminiszter-helyettes, Vasile Bucur, Románia állandó KGST-képviselőjének helyettese.

A Magyar Népköztársaság küldöttségében részt vett Fock Jenő, a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, a küldöttség vezetője, Válvi P., a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány alelnöke, Magyarország állandó KGST-képviselője, Faluvégi L. pénzügyminiszter, Káplár J., az MSZMP KB osztályvezető-helyettese, Szita J., a Minisztertanács mellett működő nemzetközi gazdasági kapcsolatok titkárságának vezetője, Hetényi I., az Országos Tervhivatal alelnöke, Papp L., Magyarország állandó KGST-képviselőjének helyettese.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége küldöttségében részt vett Alekszej Nyikolajevics Koszigin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke, a küldöttség vezetője, M. A. Leszecsko, a Minisztertanács alelnöke, a Szovjetunió állandó KGST-képviselője, N. K. Bajbakov, a Minisztertanács alelnöke, az Állami Tervbizottság elnöke, V. A. Kirillin, a Minisztertanács alelnöke, a Minisztertanács mellett működő Tudomány- és Technikaügyi Állami Bizottság elnöke, V. F. Garbuzov pénzügyminiszter, N. Sz. Patolicsev külkereskedelmi miniszter, K. V. Ruszakov, az SZKP KB osztályvezetője, V. N. Tyitov, a Szovjetunió állandó KGST-képviselőjének első helyettese, N. N Rogyionov, a Szovjetunió külügyminiszterének helyettese.

Az ülésszakon jelen volt Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság kormányküldöttsége, amelyet a KGST és ezen ország kormánya között Jugoszlávia SZSZK-nak a tanács szervei munkálataiban való részvételére vonatkozóan megkötött egyezmény alapján hivtak meg. A küldöttségben részt vett Aleksandar Grlickov, a Szövetségi Végrehajtó Tanács első alelnöke, a küldöttség vezetője, D. Dzsokovics, a Szövetségi Végrehajtó Tanács tagja, Jugoszlávia SZSZK KGST-képviselője, V. Zsuricsics, Jugoszlávia állandó KGST-képviseletének vezetője, M. Markovics, a külügyi államtitkár helyettese.

A XXV. ülésszak munkálatain részt vett N. V. Fagyejev, a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának titkára.

A csütörtöki ülésen megvizsgálták és elfogadták a napirenden szereplő kérdésekre vonatkozó dokumentumokat, valamint a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXV. ülésszakáról szóló közleményt.

Ebéd a KGST XXV. ülésszakán részt vett kormányküldöttségek tiszteletére

(Folytatás az 1. oldalról)

gadása csak a kezdetet jelenti, mert előirányzatainak gyakorlatba ültetése még hátra van. Reméljük, hogy abban a szellemben, ahogyan e program véglegesitésén és elfogadásán dolgoztak, azon lesznek, hogy megtalálják a program minden tevékenységi területen való alkalmazásának módozatait.

Tehát, elvtársak, kifejezésre juttatva pártunknak és kormányunknak azt a meggyőződését, hogy jó munkát végeztek országaink érdekében, általában a szocializmus érdekében, emelem poharam a programot elfogadott pártok és országok közötti, az összes szocialista országok közötti sokoldalu együttműködés fejlesztésére.

Emelem poharam az összes antiimperialista erők együttműködésének és egységének erősödésére abban a meggyőződésben, hogy programunk, együttműködésünk és egységünk az összes antiimperialista erők érdekeit, az együttműködés és a béke világméretü ügyét szolgálja!

Emelem poharam pártjainkra és népeinkre, valamennyiük egészségére!

Válaszbeszédet mondott SZTANKO TODOROV elvtárs, Bulgária NK Minisztertanácsának elnöke. A KGST-tagállamok kormányelnökei és a KGST XXV. ülésszakának összes részvevői nevében kifejezte legmélyebb háláját a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának és kormányának a meleg fogadtatásért és az ülésszak eredményes lebonyolításához megteremtett nagyszerü körülményekért.

Különösen szeretném kiemelni — mondotta a szónok — Maurer elvtárs érdemeit, a XXV. ülésszak elnöke minőségében, akinek hozzáértő vezetése révén sikerült eredményesen befejeznünk küldetésünket.

Ugyancsak szeretném itt kidomboritani Gheorghe Rădulescu elvtársnak a Végrehajtó Bizottság elnöki minőségében kifejtett kiváló tevékenységét, főleg a program kidolgozásának utolsó szakaszában.

Szeretném egyben kiemelni Fagyejev elvtársnak a KGST titkárának érdemeit, valamint mindazoknak az elvtársaknak az érdemeit, akik a két év folyamán részt vettek a program kidolgozásában.

Ma egy történelmi jelentőségü dokumentumot irtunk alá. Aláirtuk a szocialista gazdasági integráció komplex programját, egy olyan dokumentumot, amely meghatározza gazdasági együttműködésünket a következő két-három évtizedben. Ennek a dokumentumnak nemcsak nagy gazdasági jelentősége van szocialista országaink számára, hanem nagy politikai és ideológiai jelentősége is. Egy olyan dokumentumról van szó, amely megteremti a szükséges feltételeket gazdasági együttműködésünk további erősitésére, a szocialista közösség erejének megszilárditására, vagy más szavakkal, azoknak a haladó és forradalmi erőknek a megszilárditására, amelyek meghatározzák a forradalmi világfolyamat fejlődését.

Elvtársak! Ezt a komplex programot a KGST XXIII., külön ülésszakán alapozták meg, azon az ülésszakon, amelyen részt vettek a KGST-tagállamok pártjainak első titkárai.

Ezért javasolom, emeljük pohárunkat kommunista pártjaink központi bizottságaira, kommunista pártjaink központi bizottságainak első titkáraira és komplex programunk eredményes valóra váltására.

Az Önök egészségére, elvtársak!

A meleg, elvtársi légkörben lefolyt ebéd részvevői megtapsolták a pohárköszöntőket.

NEMZETKÖZI ÉLET

Joszip Broz Titót újból megválasztották Jugoszlávia SZSZK elnökévé

BELGRÁD. — George Ionescu, az Agerpres tudósitója jelenti:

A Szövetségi Szkupstina összes kamaráinak együttes ülésén Joszip Broz Titót ujból megválasztották Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság elnökévé. A javaslatot, hogy Joszip Broz Titót válasszák meg ebbe a tisztségbe a köztársaságok és az autonóm tartományok szkupstinái terjesztették elő A JSZSZK elnökét titkos szavazással választották meg. A szavazás eredményének kihirdetése után az elnök letette az esküt a Szövetségi Szkupstina előtt.

Az ülés folytatásaként a Szövetségi Szkupstina megerősitette a megválasztást és közölte Jugoszlávia SZSZK Elnökségének, a szövetség uj szervének összetételét, amelynek elnöke Joszip Broz Tito. Az Elnökség alelnökévé Krste Crvenkovskit választották, főtitkárrá pedig Liudevit Dezsmart nevezték ki. A köztársaságok és az autonóm tartományok szkupstináinak elnökein kivül, akik tisztségüknél fogva tagjai az elnökségnek, ebben a szövetségi szervben részt vesz még két-két tag a köztársaságokból és egy-egy tag az autonóm tartományokból.

A JSZSZK Elnökségének tagjai ezután aláirták az esküt, amelyet a Szövetségi Szkupstina elnöke olvasott fel.

A JSZSZK elnökének és Elnökségének megválasztása előtt Mialko Todorovicsot megválasztották a Szövetségi Szkupstina elnökévé.

A Szövetségi Szkupstina kamaráinak együttes ülésén záróbeszédet mondott Joszip Broz Tito elnök.

„Nem akarom most értékelni azoknak a nyilvános vitáknak a nagy jelentőségét, amelyeken a dolgozók közvetlenül állást foglaltak a javasolt alkotmánymódositások mellett — mondotta Tito elnök. — Csupán azt kivánom hangsulyozni, hogy összes népeink és nemzetiségeink félreérthetetlenül bebizonyitották, mennyire érdekeltek az ország egységének megőrzésében, abban, hogy megoldják létfontosságu kérdéseit, hogy megvalósitsák a szocialista Jugoszlávia forradalmi fejlődésének folytonosságát".

Megköszönve az összes dolgozóknak, a társadalmi-politikai szervezeteknek, a köztársasági és tartományi szkupstináknak azt a bizalmat, amelyet ezuttal is tanusitottak irántam — mutatott rá Tito —, hangsulyozni kivánom, hogy mindent megteszek e bizalom beigazolásáért. De számitásba veszem itt a nép támogatását ahhoz, hogy erélyesen megoldjuk a társadalmunk továbbfejlődésének folyamatában mutatkozó negativ vagy vitás jelenségeket.

„A JSZSZK elnöksége, amelyet mi most megválasztottunk, jelentős ujdonság közösségünk életében — mondotta a továbbiakban a szónok. — Mindent meg kell tennünk, hogy ez a fórum nyomban müködni kezdjen. A JSZSZK Elnökségének kollektiv szervként kell cselekednie. Elsősorban tekintetbe kell vennie összes dolgozóink, összes népeink és nemzetiségeink közös érdekeit. Az Elnökség a legfontosabb kérdéseket vizsgálja meg és hoz határozatokat ezekben. Gondolok itt a belső fejlődés létfontosságu kérdéseire, a külpolitikára, az ország biztonságára és védelmére. Természetesen az Elnökség összehangolja tevékenységét a Szövetségi Szkupstina, a Szövetségi Végrehajtó Tanács és a köztársasági és tartományi képviseleti szervek munkájával".

Az alkotmánymódositásokra utalva, Tito elnök rámutatott, hogy ezek tág lehetőségeket nyitnak a munkásosztály, az összes dolgozók kezdeményezésének és alkotó erejének ösztönzése előtt. Az alkotmánymódositások ujabb erős fegyvert adnak a dolgozók kezébe ahhoz a harchoz, amelyet az önkormányzaton alapuló szocialista viszonyokat leromlással fenyegető jelenségek ellen folytatnak. Az alkotmánymódositások konszolidálják a társadalom demokratikus jellegét, elmélyitik a jugoszláv népek és nemzetiségek jogegyenlőségét.

„Ugy fogjuk fel a demokráciát, hogy arra törekszünk, minél nagyobb közeledést hozzunk létre az állami jelleg és a nép között, amilyen mértékben ez lehetséges, s ezt a közeledést az alapra helyezzük át" — mondotta a szónok.

A politikai kérdésekről szólva Tito elnök kijelentette: „Ebből az alkalomból is hangsulyozni akarom, hogy a mi politikai rendszerünkben a dolgozó, a termelő ember kell hogy a határozathozatalok fő tényezője legyen minden szinten, kezdve a munkaszervezetektől egészen a szövetség legmagasabb szervéig".

„Egész gazdasági rendszerünk fő célja a termelés ösztönzése, nagyobb jövedelem megvalósitása, a munkatermelékenység növelése, a gazdasági tevékenység fokozása kell hogy legyen — mondotta. — Itt az ideje, hogy elsőbbséget biztositsunk a termelés kérdéseinek az elosztás kérdéseivel szemben, amelyekkel, főleg az utóbbi időben olyan sokat törődtünk".

Tito elnök a továbbiakban rámutatott, hogy „az ország gazdaságfejlesztési tervéből ki kell küszöbölni mindazt, ami a multban negativnak bizonyult. Elsősorban a nem jövedelmező beruházásokról, a tartományi elzárkózásról, az indokolatlan jövedelem-átutalásokról stb. van szó. Jövőbeli fejlesztési politikánknak lehetővé kell tennie a beruházások hatékonyságának fokozását, az érdekeknek és a fejlesztési terveknek az egységes jugoszláv piaccal összefüggésben, e piac világgazdasági kapcsolataival és a világgazdaság technológiai vivmányaival összefüggésben történő koordinálását".

KÖZLEMÉNY

a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXV. ülésszakáról

1971. július 27 és 29 között Bukarestben megtartotta XXV. ülésszakát a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsa.

Az ülésszak munkálatain részt vettek a KGST-tagállamok küldöttségei, élükön Sztanko Todorov elvtárssal, a Bolgár KP KB Politbürójának tagjával, Bulgária NK Minisztertanácsának elnökével, Lubomir Strougal elvtárssal, a Csehszlovákiai KP KB Elnökségének tagjával, a Csehszlovák SZK kormányának elnökével, Willi Stoph elvtárssal, az NSZEP KB Politbürójának tagjával, a Német DK Minisztertanácsának elnökével, Szonomin Luvszan elvtárssal, a Mongol FNP KB Politbürójának tagjával, a Mongol NK Minisztertanácsának ideiglenes elnökével, Piotr Jaroszewicz elvtárssal, a Lengyel EMP KB Politbürójának tagjával, a Lengyel NK Minisztertanácsának elnökével, Ion Gheorghe Maurer elvtárssal, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagjával, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnökével, Fock Jenő elvtárssal, a Magyar SZMP KB Politikai Bizottságának tagjával, a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány elnökével, Alekszej Koszigin elvtárssal, az SZKP KB Politbürójának tagjával, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökével.

Az ülésszakon részt vett a JSZSZK küldöttsége, Aleksandar Grlicskov elvtársnak, Jugoszlávia SZSZK Szövetségi Végrehajtó Tanácsa első alelnökének vezetésével.

Az ülésszak munkálatain részt vett N. Fagyejev elvtárs, a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának titkára.

A tanács ülésszakán Ion Gheorghe Maurer elvtárs, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke, a román küldöttség vezetője elnökölt.

Gheorghe Rădulescu elvtárs, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának alelnöke, a KGST Végrehajtó Bizottságának elnöke tájékoztatót tartott a megvitatás végett az ülésszak elé terjesztett problémákra vonatkozóan.

A KGST-tagországok kommunista és munkáspártjainak vezetői és a tagországok kormányfői az 1969 áprilisában Moszkvában megtartott XXIII. (rendkivüli) ülésszakon megállapitották a KGST-tagországok együttműködése mélyitésének és további tökéletesitésének és szocialista gazdasági integrációja fejlesztésének alapfeladatait és elvi irányait, amelyek a szocializmus és a kommunizmus épitése jelenlegi szakaszának konkrét történelmi körülményei között alkalmazhatók.

A Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának XXV. ülésszaka ennek az elvi határozatnak megfelelően egyhangulag elfogadta a KGST-tagországok együttműködése mélyitésének és további tökéletesitésének és szocialista gazdasági integrációja fejlesztésének komplex programját. A tanács összes tagállamainak közös erőfeszitésével kidolgozott komplex program, az előirányzat szerint, szakaszokban valósul meg 15—20 év alatt.

A komplex programban foglalt uj feladatok és a szocialista gazdasági integráció e feladatoknak megfelelő uj módszerei és formái a KGST-tagországok több mint 20 év alatt a termelési szakositás és kooperáció terén, az ötéves nemzetgazdaságfejlesztési tervek koordinálása terén felhalmozott együttműködési tapasztalatain alapulnak.

Ebben az időszakban a KGST-tagországok a kommunista és munkáspártok vezetése alatt, a saját erőfeszitéseknek együttműködésük fejlesztésével való összehangolása alapján, nagy sikereket értek el a társadalmi-politikai és gazdasági élet minden területén. A KGST-tagállamok ipari termelése 1970-ben csaknem 6,8-szeresen növekedett, 1950-hez viszonyitva, mialatt a fejlett kapitalista országokban csupán 2,8-szeres volt a növekedés A KGST-tagállamok együttműködésének eredményeként számos uj iparágat létesitettek, nagy gazdasági objektumok százait épitették. A KGST-tagállamok árucseréje az utóbbi 20 évben több mint 7-szeresére növekedett; megteremtették a szilárd feltételeket ahhoz, hogy ez a jelenlegi ötéves tervben további, csaknem kétharmaddal növekedjék. A müszaki-tudományos megvalósitások és a fejlett termelési tapasztalatok széles körü cseréje valósul meg.

A KGST-tagállamok fejlődésében elért sikerek, a KGST tevékenységének egész gyakorlata arról tanuskodik, hogy a szocialista társadalmi rendszerben, a szocialista nemzetközi munkamegosztásban óriási lehetőségek vannak, azt igazolja, hogy a szocialista államok közös akciói igen hatékonyak, hogy ezek az államok közösen meg tudják találni a legmegfelelőbb megoldásokat azokra a sokrétü feladatokra, amelyek elősegitik az egész szocialista közösség erejének megszilárditását. Ezekben a sikerekben megnyilvánult a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának aktiv szerepe olyan uj tipusu gazdasági együttműködési szervezetként, amely összefogja az egyenjogu és szuverén szocialista államok erőfeszitéseit.

A KGST egész tevékenysége a szocialista internacionalizmus, az állami szuverénitás, a nemzeti függetlenség és érdekek tiszteletben tartása, az országok belügyeibe való be nem avatkozás, a teljes jogegyenlőség és az önkéntesség, a kölcsönös előnyök és a kölcsönös elvtársi segitségnyujtás elvein alapszik. A szocialista integráció nem jár együtt nemzetek fölötti szervek létesitésével. Ezekhez az elvekhez igazodnak a KGST-tagállamok az együttműködés további elmélyitésének és tökéletesitésének folyamatában és a szocialista gazdasági integráció fejlesztésében is, valóra váltva az ülésszak által elfogadott komplex programot.

Az ülésszak részvevői abból indulnak ki, hogy a gazdasági és müszaki-tudományos együttműködés mélyitése és tökéletesitése, a szocialista gazdasági integráció fejlesztése tudatos, a KGST-tagországok kommunista és munkáspártjai és kormányai által tervszerüen irányitott folyamata a nemzetközi szocialista munkamegosztásnak, gazdaságaik közeledésének és a nemzetgazdaságok nagy hatékonyságu, modern szerkezete kialakitásának, gazdasági fejlődésük szinvonala közeledésének és fokozatos kiegyenlitődésének, a gazdaság, a tudomány és a technika fő ágazataiban való mély és stabil kapcsolatok kiépitésének, ezen az alapon ezen országok nemzetközi piaca bővitésének és erősitésének, az árupénz viszony tökéletesitésének.

A KGST-tagországok kommunista és munkáspártjai és kormányai mélyitik és tökéletesitik együttműködésüket és fejlesztik a szocialista gazdasági integrációt, hogy minél sikeresebben oldják meg országaik legfontosabb társadalmi-gazdasági feladatait, hogy állandóan fejlesszék a termelőerőket, hogy elérjék a legmagasabb müszaki-tudományos szinvonalat, hogy növeljék a nép jólétét, hogy erősitsék a KGST-tagországok védelmi képességét.

A komplex programot elfogadva, a KGST ülésszaka ugy véli, hogy ennek megvalósitása a KGST-tagországok nemzetközi gazdasági kapcsolatrendszere további tervszerü tökéletesitésének az alapja. E program meghatározza a legfontosabb gazdasági kérdések megoldásával kapcsolatos együttműködési akciók konkrét utjait és megvalósitásuk határidőit, különösen az olyan problémákkal kapcsolatban, mint a nemzetgazdaság üzemanyaggal, nyersanyaggal, müszaki szempontból tökéletes felszereléssel való ellátása, valamint a lakosság ipari és élelmiszerárukban mutatkozó szükségleteinek kielégitése.

Mindezek még inkább megszilárditják a testvéri szocialista országok politikai egységét és összeforrottságát, ami rendkivül jelentős abban a harcban, amelyet az imperializmus ellen, a világszocializmus pozicióinak aláaknázására irányuló politikája ellen folytatunk, abban a harcban, amelyet azért folytatunk, hogy érvényre juttassuk az uj rendszer felsőbbrendüségét a kapitalizmus felett a társadalmi élet minden területén, hogy növeljük a szocializmus tekintélyét és befolyását világszerte, hogy megszilárditsuk az egész antiimperialista frontot.

Az ülésszak részvevői egyöntetüen ujból kijelentették, hogy országaik készek megtenni az összes szükséges szervezési, gazdasági és jogi intézkedéseket, amelyek biztositani hivatottak a komplex program hatékony teljesitését. A részvevők abból indulnak ki, hogy a komplex programban előirányzott akciók megvalósitása, s a tapasztalat felhalmozódása arányában — figyelembe véve a KGST-tagállamok együttműködése további elmélyitésének és tökéletesitésének, szocialista gazdasági integrációjuk fejlesztésének uj szükségleteit és lehetőségeit —, a komplex programot kiegészitik és pontosan meghatározzák a tanács ülésszakainak ajánlásai alapján és egyben konkretizálják megfelelő egyezmények megkötésével.

Az ülésszak kijelenti, hogy a komplex programban előirányzott akciók megvalósitásában teljesen vagy részlegesen részt vehet bármely ország, amely nem tagja a KGST-nek. A KGST tagállamai a jövőben is fejlesztik gazdasági és müszaki-tudományos együttműködésüket a többi szocialista országgal. Továbbfejlesztik gazdasági és müszaki-tudományos kapcsolataikat a fejlődő országokkal és a fejlett kapitalista államokkal, a békés egymás mellett élés, a jogegyenlőség, a kölcsönös előnyök és a szuverénitás tiszteletben tartása alapján.

Az ülésszak részvevői kifejezik azt a meggyőződésüket, hogy a KGST-tagállamok a kommunista és munkáspártok vezetésével eredményesen megvalósitják az együttműködés további elmélyitésének és tökéletesitésének és a szocialista gazdasági integráció fejlesztésének egyhangulag elfogadott komplex programját, amely fontos tényezője lesz gyorsabb előrehaladásunknak a szocialista és kommunista épités utján, a béke és a nemzetközi biztonság megszilárditásának utján.

A KGST-tagállamok együttműködése további elmélyitésének és tökéletesitésének és szocialista gazdasági integrációjuk fejlesztésének komplex programját a következő napokban közölni fogják a sajtóban.

Az ülésszakon ugyanakkor megvizsgálták a Végrehajtó Bizottság jelentését a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsa szerveinek tevékenységéről, a KGST XXIV. és XXV. ülésszaka között. Ebben az időszakban a KGST tagállamaiban és a tanács szerveiben széles körü és eredményes tevékenységet fejtettek ki a komplex program tervezetének előkészitésére. Ennek kidolgozása során a KGST-tagállamok és a tanács szervei megkezdték a programban foglalt számos akció gyakorlati megvalósitását.

Az ülésszak jóváhagyta a KGST Végrehajtó Bizottságának tevékenységét, amelyet a tanács XXIV. és XXV. ülésszaka közötti időszakban fejtett ki.

Annak érdekében, hogy tovább mélyüljön és tökéletesedjen az együttműködés a tervezési tevékenység területén, valamint azért, hogy a központi tervező szervek hatékonyan részt vegyenek ebben az együttműködésben, az ülésszak megalakitotta a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának a tervezési tevékenység területén való együttműködéssel foglalkozó bizottságát.

A tudományos és müszaki együttműködés további elmélyitése és tökéletesitése érdekében az ülésszak átalakitotta a KGST-nak a tudományos és müszaki kutatások egybehangolásával foglalkozó állandó bizottságát a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsa müszaki-tudományos együttműködési bizottságává.

Figyelembe véve a KGST-tagállamok sokoldalu együttműködésének követelményeit a távközlés területén, az ülésszak megalakitotta a KGST posta- és távközlésügyi állandó bizottságát.

A tanács XXV. ülésszakának munkálatai a barátság és az elvtársi együttműködés szellemében folytak le.

Újabb letartóztatások Szudánban

Szudánban tovább folyik a megtorló hadjárat a kommunista párt tagjai és más demokratikus és haladó elemek ellen. A khartumi kormány csütörtökön közölte, hogy az elmult 24 órában ujabb 24 szudáni kommunistát tartóztattak le, köztük Szalah Mazari volt lakásügyi helyettes államtitkárt.

Numeiry tábornok ugyanakkor bejelentette, hogy 83 tisztet letartóztattak.

A kairói rádió jelentése szerint Gaafar El Numeiry elrendelte, hogy gyorsan fejezzék be az összes folyamatban lévő kihallgatásokat.

ŰRHÍRADÓ

Csütörtökön 17.05 órakor (bukaresti idő) az Apollo—15 ürhajósai pályakiigazitást végeztek azzal a céllal, hogy az ürhajót a legkedvezőbb helyzetbe hozzák a 22.07 órára előirányzott Hold körüli pályára való elhelyezkedéshez. A vezérkabin főmotorját körülbelül egy másodpercig müködtették. Az ellenőrző központ szakemberei meg voltak elégedve a müvelettel, a motor kifogástalan begyujtása pedig eloszlatta az utolsó aggodalmakat, amelyeket az első repülési napon bekövetkezett rövidzárlat okozott.

Röviddel azután az ürhajósok robbanóanyagokkal eltávolitották a vezérkabin különleges laboratóriumának védőfalát. Ez a laboratórium a Holo-felülettel kapcsolatos kutatásokra szolgál. A müveletek végrehajtása során, minden eshetőségre számitva Scott, Irwin és Worden ürruhában volt.

A pályakiigazitás volt az ürhajósok csütörtöki programjának első fontosabb pontja.

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii ut 81. szám. Telefon 124-14, 116-92, 130-87, 151-67, 146-74. Kiadóhivatal: 128-34. Nyomdai 120-77. Tip. I. P. B. A. 40 168